

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



TAP & DIE SET

(GB) (CY)

TAP & DIE SET

Operation and safety notes

(HR)

SET NAREZNICA I UREZNICA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(BG)

КОМПЛЕКТ МЕТЧИЦИ И ПЛАШКИ

Инструкции за обслужване и безопасност

(DE) (AT) (CH)

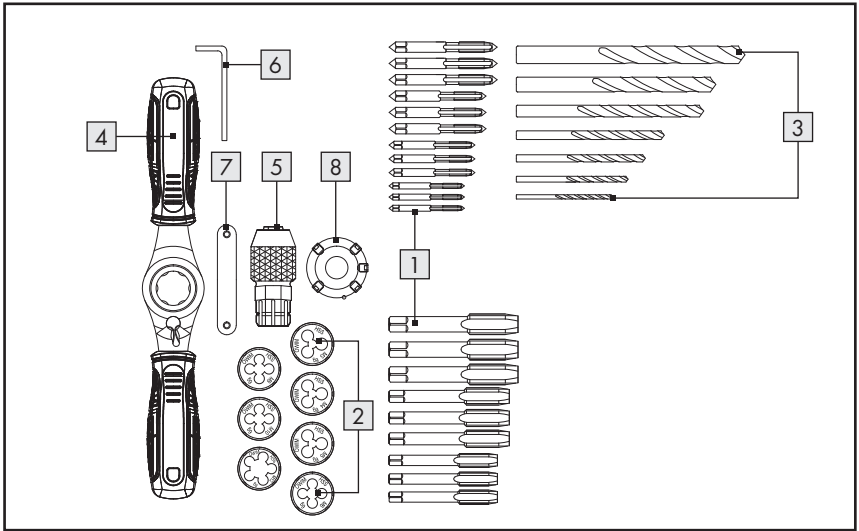
GEWINDEBOHRER- SCHNEIDEISEN-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

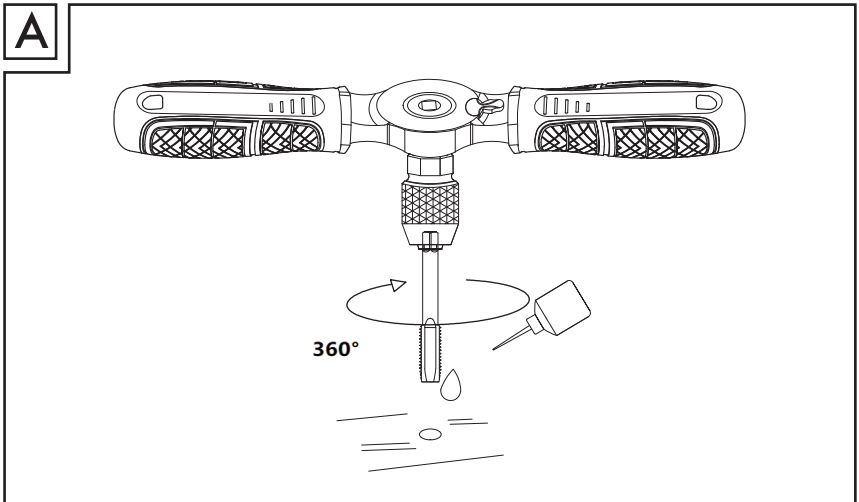
IAN 485627_2501

(HR) (BG)

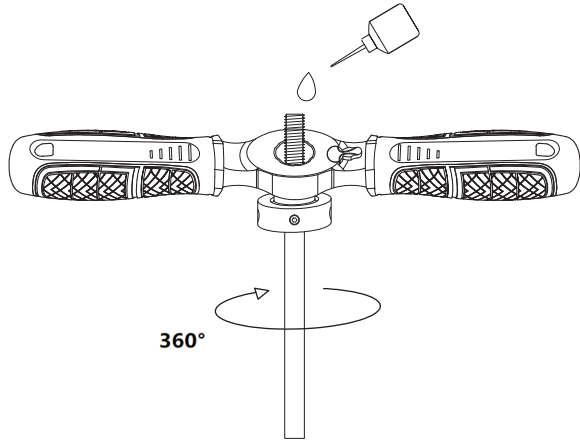
GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	10
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	15
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	23



A



B



TAP & DIE SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for cutting internal and external threads. It can cut imperial and metric threads. Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only. Other types of use or product modifications are not regarded as intended and may lead to risks such as injuries and damages. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. The product is not intended for commercial use.

● Description of parts

- 1 Tap
- 2 Die
- 3 Drill
- 4 Ratchet wrench
- 5 Tap holder M3 - M12
- 6 Hex key for die holder
- 7 Thread gauge (excluded from certification scope)
- 8 Die holder

● Technical data

- Material: Steel, plastic
- Dimensions
steel case: 29.5 x 15.5 x 3.6 cm
(L x W x H)
- Overall weight: 1850 g

● Included items

- 7 Dies (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Die holder
- 21 Taps (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
Each size include three pieces with Taper, Plug, and Bottom
- 1 Adjustable Tap Holder (M3 - M12)
- 7 Drills 10.2, 8.5, 6.8, 5.0, 4.2, 3.3, 2.5 mm
- 1 Hex key
- 1 Thread gauge
- 1 Instructions for use



Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



⚠️ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never

leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This device is not a toy. It does not belong in the hands of children. Children do not appreciate the dangers associated with the device.
- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

● Use

⚠️ ATTENTION! RISK OF INJURY AND/OR DAMAGE TO PROPERTY!

Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only.

● Cutting internal threads (Figure A)

Note: Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the tap **1**.

- Determine the required thread.
- Use the drill **3** to drill a core hole. This must be smaller in diameter than the required thread (see table below).
- Slightly widen the hole at the surface using a countersink bit (max. 10 % of the thread diameter at all sides). This will ease the work of the tap **1** in turning the first threads.
- Mount the selected tap **1** in the tap holder **5** and put the holder **5** to the ratchet wrench **4**.
- Place the mounted tap **1** on the core hole. Ensure that the tap **1** is absolutely perpendicular.
- Turn the ratchet wrench **4** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

Ø Thread	Thread pitch	Ø Core hole
M3	0.5 mm	2.5 mm
M4	0.7 mm	3.3 mm
M5	0.8 mm	4.2 mm
M6	1.0 mm	5.0 mm
M8	1.25 mm	6.8 mm
M10	1.5 mm	8.5 mm
M12	1.75 mm	10.2 mm

● Cutting external threads (Figure B)

Note: Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the die [2].

- Determine the required thread.
- Select the thread to match the bolt diameter. This should be slightly smaller than the nominal diameter of the thread (see table below).
- Slightly chamfer the leading edge of the bolt. This will ease the work of cutting the first threads.

- Mount the selected die [2] in the die holder [8] and put the die holder into the ratchet wrench [4].
- Place the die [2] on the bolt to be cut. Ensure that the arms of the ratchet wrench [4] are at right angles to the bolt to be cut.
- Turn the ratchet wrench [4] slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

Ø Thread	Thread pitch	Ø Bolt
M3	0.5 mm	2.9 mm
M4	0.7 mm	3.9 mm
M5	0.8 mm	4.9 mm
M6	1.0 mm	5.9 mm
M8	1.25 mm	7.9 mm
M10	1.5 mm	9.8 mm
M12	1.75 mm	11.8 mm

● **Cleaning and care**

- Remove metal shavings using a soft brush or safety gloves.
- Rub the dies **2** and taps **1** with an oily rag if they are to remain unused for a long period of time.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 485627_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parksidediy.com. This QR code takes you directly to parksidediy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485627_2501 takes you to the operating instructions for your item.

Service

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

SET NAREZNICA I UREZNICA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● **Uvjeti korištenja**

Ovaj se proizvod koristi za izradu unutarnjih i vanjskih navoja. Mogu se rezati metrički i inčni navoji. Ne koristite proizvod ili dijelove proizvoda kao priključke na električnim uređajima! Proizvod se smije koristiti samo ručno. Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

● **Opis dijelova**

- 1 Ureznice
- 2 Nareznice
- 3 Svrkla
- 4 Ključ sa čegrtaljkom
- 5 Držač ureznice M3 - M12
- 6 Imbus ključ (držač nareznice)
- 7 Mjerač navoja (isključeno iz opsega certifikacije)
- 8 Držač nareznice

● **Tehnički podaci**

Materijal: Metal, plastika
Dimenzije
Metalna kaset: 29,5 x 15,5 x 3,6 cm
(Š x D x V)
Ukupna težina: 1850 g

● **Sadržaj isporuke**

- 7 Nareznice (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Držač nareznice
- 21 Ureznice (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Svaka veličina uključuje tri dijela, svječastu ureznicu, drugu ureznicu i konusnu ureznicu
- 1 Držač ureznice, podesiv (M3 - M12)
- 7 Svrkla 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Imbus ključ
- 1 Mjerač navoja
- 1 Upute za uporabu



Sigurnosne napomene

SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!



UPOZORENJE! **OPASNOST PO ŽIVOT I** **OPASNOST OD NEZGODA** **ZA MALU DJECU I DJECU!**

Djeca nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Držite djecu uvijek podalje od proizvoda.

- Ovaj uređaj nije igračka i ne smije dospjeti u dječje ruke. Djeca ne mogu prepoznati opasnosti koje nastaju pri rukovanju uređajem.
- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod u bespriječnom stanju. Oštećeni ili labavi dijelovi mogu uzrokovati ozljede.

● Uporaba

PAŽNJA! OPASNOST OD OZLJEDA I/ILI OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE! Ne koristite proizvod ili dijelove proizvoda kao priključke na električnim uređajima! Proizvod se smije koristiti samo ručno.

● Narezivanje unutarnjih navoja (sl. A)

Napomena: Koristite ulje za narezivanje kako biste smanjili trenje između obratka i ureznice **1**.

- Odredite potrebni navoj.
- Prethodno izbušite rupu sa svrdlom **3**. Rupa mora biti nešto manjeg promjera od potrebnog navoja (pogledajte tablicu u nastavku).
- Rupu na površini lagano proširite upuštanjem (maksimalno 10 % promjera navoja sa svake strane). To olakšava rad s ureznicom **1** u prvih nekoliko navoja.
- Pričvrstite odgovarajuću ureznicu **1** u držač ureznice **5** i pričvrstite držač ureznice **5** na ključ s čegrtaljkom **4**.
- Postavite stegnutu ureznicu **1** na rupu za navoj. Provjerite je li ureznica **1** postavljena točno okomito.
- Polako okrećite ključ sa čegrtaljkom **4** u smjeru kazaljke na satu ravnomjernim pritiskom.
- Ako je potrebno, okrenite ureznicu nakratko unatrag kako biste slomili dobiveni iver.

Ø Navoja	Navoj	Ø Rupe
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Narezivanje vanjskih navoja (sl. B)

Napomena: Koristite ulje za narezivanje kako biste smanjili trenje između obratka i nareznice [2].

- Odredite potrebni navoj.
- Odaberite odgovarajući promjer šipke za navoj. On mora biti malo manji od nazivnog promjera navoja (vidi tablicu u nastavku).
- Malo nakosite šipku na prednjem rubu. To olakšava narezivanje navoja na prvih nekoliko navoja.
- Pričvrstite odabranu nareznicu [2] u držač nareznice [8] i pričvrstite držač nareznice na ključ sa čegrtaljkom [4].
- Postavite nareznicu [2] na šipku koja se obrađuje. Uvjerite se da su krakovi ključa sa čegrtaljkom [4] pod pravim kutom u odnosu na šipku koja se obrađuje.

- Polako okrećite ključ sa čegrtaljkom [4] u smjeru kazaljke na satu ravnomjernim pritiskom.
- Ako je potrebno, okrenite ureznicu nakratko unatrag kako biste slomili dobiveni iver.

Ø Navoja	Navoj	Ø Šipke
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Čišćenje i njega

- Uklonite metalne strugotine mekom četkom ili radnim rukavicama.
- Istrljajte ureznicu [1] i nareznicu [2] nauljenom krpom kada ih ne koristite dulje vrijeme.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godina od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godina od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 485627_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 485627_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail:owim@lidl.hr

КОМПЛЕКТ МЕТЧИЦИ И ПЛАШКИ

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● **Употреба по предназначение**

Този продукт служи за нарязване на вътрешни и външни резби. Могат да се нарязват както метрични, така и инчови резби. Не използвайте продукта или части от продукта като приставка на електрически уреди! Продуктът може да бъде използван само на ръка. Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като наранявания и повреди.

Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е предназначен за професионално приложение.

● **Описание на частите**

- 1 Метчик
- 2 Плашка
- 3 Свредло
- 4 Ключ с тресчотка
- 5 Държач за метчик M3 - M12
- 6 Ключ за вътрешен шестостен (държач за плашка)
- 7 Резбомер (изключен от обема на сертифициране)
- 8 Държач за плашка

● **Технически данни**

Материал:	Метал, пластмаса
Размери	
Метална кутия:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (Ш x Д x В)
Тегло общо:	1850 g

● Обем на доставката

- 7 Плашки (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Държач за плашка
- 21 Метчика (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Всеки размер включва три части със свещовиден метчик, втори метчик и конусовиден метчик
- 1 Държач за метчик, регулируем (M3 - M12)
- 7 Свредла 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Ключ за вътрешен шестостен
- 1 Резбомер
- 1 Ръководство за експлоатация



Указания за безопасност

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА** **И ОПАСНОСТ ОТ** **ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА**

И ДЕЦА! Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далеч от продукта.

- Този уред не е играчка и не бива да попада в ръцете на деца. Децата не могат да разпознават опасностите, които възникват при боравене с уреда.
- Преди всяка употреба се уверявайте, че продуктът е в безупречно състояние. Повредени или хлабави части могат да доведат до наранявания.

● Употреба

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И/ИЛИ ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ! Не използвайте продукта или части от продукта като приставка на електрически уреди! Продуктът може да бъде използван само на ръка.

● Нарязване на вътрешна резба (фигура А)

Указание: Използвайте масло за режещи инструменти, за да намалите триенето между детайла и метчика **1**.

- Определете необходимата резба.
- Предварително пробийте отвор за резба със свредлото **3**. Той трябва да е малко по-малък в диаметър от необходимата резба (вижте следващата таблица).

- Леко разширете отвора на повърхността със зенкер (макс. 10 % от диаметъра на резбата от всяка страна). Така улеснявате работата с метчика [1] в първите навивки на резбата.
- Затегнете подходящия метчик [1] в държача за метчик [5] и закрепете държача за метчик [5] в ключа с тресчотка [4].
- Поставете затегнатия метчик [1] върху отвора за резба. Внимавайте метчикът [1] да е разположен точно вертикално.
- Въртете бавно ключа с тресчотка [4] по часовниковата стрелка с равномерен натиск.
- При необходимост завъртайте кратко назад, за да отчупите образуващата се стружка.

Ø Резба	Стъпка на резбата	Ø Отвор за резба
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Нарязване на външна резба (фигура В)

Указание: Използвайте масло за режещи инструменти, за да намалите триенето между детайла и плашката [2].

- Определете необходимата резба.
- Изберете подходящия за резбата диаметър на болт. Той трябва да е малко по-малък от номиналния диаметър на резбата (вижте следващата таблица).
- Направете лека фаска на предния ръб на болтовете. Това улеснява нарязването на резбата в първите навивки на резбата.
- Затегнете избраната плашка [2] в държача за плашка [8] и закрепете държача за плашка в ключа с тресчотка [4].
- Поставете плашката [2] върху болта за обработка. Внимавайте раменете на ключа с тресчотка [4] да са разположени под прав ъгъл спрямо болта за обработка.
- Въртете бавно ключа с тресчотка [4] по часовниковата стрелка с равномерен натиск.
- При необходимост завъртайте кратко назад, за да отчупите образуващата се стружка.

Ø Резба	Стъпка на резбата	Ø Болт
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Почистване и грижи

- Отстранявайте металните стружки с мека четка или с работни ръкавици.
- Намажете метчиците 1 и плашките 2 с омаслен парцал, ако няма да ги използвате по-дълго време.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции,

които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 485627_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е

като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 485627_2501

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергшрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 485627_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 485627_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

GEWINDEBOHRER- SCHNEIDEISEN-SET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt dient zum Herstellen von Innen- und Außengewinden. Es können sowohl metrische als auch Zollgewinde geschnitten werden. Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Teilebeschreibung**

- 1 Gewindebohrer
- 2 Schneideisen
- 3 Bohrer
- 4 Ratschenschlüssel
- 5 Gewindebohrer-Halterung M3 - M12
- 6 Innensechskantschlüssel (Schneideisen-Halterung)
- 7 Gewindelehre (vom Zertifizierungsumfang ausgeschlossen)
- 8 Schneideisen-Halterung

● **Technische Daten**

Material:	Metall, Kunststoff
Maße	
Metallkassette:	29,5 x 15,5 x 3,6 cm (B x T x H)
Gewicht gesamt:	1850 g

● Lieferumfang

- 7 Schneideisen (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12)
- 1 Schneideisen-Halterung
- 21 Gewindebohrer (M3/M4/M5/M6/M8/M10/M12) Jede Größe umfasst drei Teile mit Kerzengewindebohrer, zweiter Gewindebohrer, Kegelgewindebohrer
- 1 Gewindebohrer-Halterung, verstellbar (M3 - M12)
- 7 Bohrer 10,2; 8,5; 6,8; 5,0; 4,2; 3,3; 2,5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Gewindelehre
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.

● Gebrauch

⚠️ ACHUNG! VERLETZUNGSGEFAHR UND/ODER GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden.

● Innengewinde schneiden (Abbildung A)

Hinweis: Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Gewindebohrer **1** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Bohren Sie mit dem Bohrer **3** ein Kernloch vor. Dieses muss etwas kleiner im Durchmesser sein als das benötigte Gewinde (siehe nachfolgende Tabelle).

- Weiten Sie die Bohrung an der Oberfläche mit einem Senker leicht auf (max. 10 % des Gewindedurchmessers an jeder Seite). So erleichtern Sie die Arbeit mit dem Gewindebohrer **1** in den ersten Gewindegängen.
- Spannen Sie den passenden Gewindebohrer **1** in die Gewindebohrer-Halterung **5** ein und befestigen Sie die Gewindebohrer-Halterung **5** in den Ratschenschlüssel **4**.
- Setzen Sie den eingespannten Gewindebohrer **1** auf das Kernloch auf. Achten Sie darauf, dass der Gewindebohrer **1** genau senkrecht steht.
- Drehen Sie den Ratschenschlüssel **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

ø Gewinde	Gewindesteigung	ø Kernloch
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm

● Außengewinde schneiden (Abbildung B)

Hinweis: Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Schneideisen **2** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Wählen Sie den passenden Bolzendurchmesser zum Gewinde aus. Dieser sollte etwas kleiner sein als der Nenndurchmesser des Gewindes (siehe nachfolgende Tabelle).
- Fasen Sie die Bolzen an der Vorderkante etwas an. Dies erleichtert das Schneiden des Gewindes an den ersten Gewindegängen.

- Spannen Sie das gewählte Schneideisen **2** in die Schneideisen-Halterung **8** ein und befestigen Sie die Schneideisen-Halterung in den Ratschenschlüssel **4**.
- Setzen Sie das Schneideisen **2** auf den zu bearbeitenden Bolzen auf. Achten Sie darauf, dass die Arme des Ratschenschlüssels **4** im rechten Winkel zum zu bearbeitenden Bolzen stehen.
- Drehen Sie den Ratschenschlüssel **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

ø Gewinde	Gewindesteigung	ø Bolzen
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm

● Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Metallspäne mit einer weichen Bürste oder Arbeitshandschuhen.
- Reiben Sie die Gewindebohrer **1** und die Schneideisen **2** mit einem öligen Lappen ein, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 485627_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485627_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11824

Version: 08/2025

IAN 485627_2501

